

# recenzije

SVETI TEODOR STUDIT, *Pisma monahinjama*, s grčkog izvornika preveo, uvod i napomene napisao Predrag Belić DI, Split, biblioteka »Symposion«, 1991, 150 str.; naručuje se: Samostan sv. Klare, Končareva 29, Split.

U pokoncilsko vrijeme kod nas je objavljeno više studija, članaka i osvrti o redovničkom životu kao jednom od putova nasljedovanja Isusa Krista. Zbornici redovničkih tjedana, prijevodi i hrvatski tumači dekreta »Perfectae caritatis« Drugog vatikanskog sabora dotiču i osvjetljaju brojna teološka, pastoralna i pravna pitanja u svezi s redovničkim životom. Osim ovih postoji hrvatski prijevod najpoznatijih redovničkih pravila Istoka (Pahomije, Bazilije) i Zapada (Augustin, Cezarije, Benedikt, Franjo Asiški, usp. *Redovnička pravila*, Zagreb, KS, 1985). Produblivanju smisla i naravi redovništva zasigurno pomažu patristička djela o tom predmetu, s kojima naša duhovna literatura ne obiluje. *Pisma monahinjama*, sv. Teodora Studita, što ih je s grčkoga preveo o. Predrag Belić, novi su doprinos u području u kojem oskudijevamo.

Knjiga *Pisma monahinjama* započinje uvodnim mislima autora prijevoda o sv. Teodoru Studiti, duhovnom bogatstvu i originalnosti njegovih misli i njihovoj praktičnoj primjeni u svagdanjem redovničkom životu (str. 8–20). Potom slijedi 29 pisama, od kojih su prva dva sastavljena u vrijeme prvoga i drugoga svečeva progonstva (796–815), a ostalih 27 za trećeg progonstva (815–826, str. 23–70).

U pismima se govori o načelima redovničkog, odnosno monaškog života, redovničkom opsluživanju, postojanosti u vjeri, molitvi, podnošenju zatvorskih kazni i bičevanju radi pravovjerna, izvrsnosti djevičanstva, štovanju ikona itd. Nakon sadržajem veoma bogatih pisama slijede napomene prevodioca (str. 73–108), prikaz života i rada sv. Teodora Studita iz pera Božidara Vidova (str. 109–117), iz literature (str. 118–122), registar imena i pojmova (str. 123–139) i osvrt s. Marije od Presvetog Srca (Anke Petričević), urednice asketsko-mistične biblioteke »Symposion« iz Splita (str. 141–147).

*Pisma monahinjama* izraz su pravovjernosti i obnove redovništva u vrijeme ikonoklastičnih borbi na Istoku. Sveti Teodor Studit želi pomoći redovnicama savjetima, ohrabrenjima, poticajima i svojim primjerom u njihovu pravovjernom i djevičanskom nasljedovanju Zaručnika i trajnoj skrbi svidjeti se i omiljeti Bogu. To je uvijek, pa i danas, suvremeno te se stoga i ova knjiga – veoma uspjeti prijevod – sama od sebe preporučuje svima, osobito onima koji su pošli redovničkim putem.

Marijan Bišкуп